



## Pass Energie

Le tournant énergétique BKW  
du 5 juin au 7 juillet 2013  
à Grindelwald



VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE  
PARCOURS ET PROFITER  
D'OFFRES INTÉRESSANTES  
À GRINDELWALD!



## PRIX ET RÉDUCTIONS

### Les plus du pass Energie:

- Trajet en bus gratuit entre les postes 1 et 2 et les postes 4 et 5

Condition: présentez le pass Energie doté d'un tampon

- Trajet aller-retour en télécabine Grindelwald – First: 20 CHF/personne au lieu de 57 CHF (pas de réduction sur le tarif enfant)

Condition: présentez le pass Energie doté de 2 tampons

- Bergrestaurant First: assiette du jour avec café pour 15 CHF/personne au lieu de 24 CHF

Condition: présentez le pass Energie doté de 2 tampons

- 50% de réduction sur la première nuitée dans l'un des 11 hôtels de Grindelwald reliés au réseau de chaleur. Veuillez mentionner votre participation au parcours «Le tournant énergétique BKW»
- Condition: présentez le pass Energie doté de 4 tampons

Sur présentation du pass Energie, bénéficiez de 20% de réduction sur un produit de votre choix de la marque Eiger Milch au Landi/Volg de Grindelwald.

Merci de présenter directement votre pass Energie au moment du paiement.

Nos partenaires sur place:



GRINDELWALD  
EIGER



Grindelwald Bus



bergschaftgrindel

Eiger Milch  
GRINDELWALD

## Présentation

Le secteur énergétique est en pleine mutation. Cette période est à la fois passionnante et synonyme de nombreux défis. BKW est prête à les relever et à mettre en œuvre sa stratégie «BKW 2030». Elle aborde ainsi activement le tournant énergétique afin de garantir un approvisionnement en électricité fiable et respectueux du climat.

La promotion de l'efficacité énergétique ainsi que le développement des énergies renouvelables, notamment l'hydraulique et l'éolien, constituent ses axes stratégiques principaux. BKW investit également dans des technologies innovantes. Conformément aux objectifs de la Confédération, elle souhaite pouvoir garantir à l'avenir un approvisionnement en électricité sans nucléaire.

Pour y réussir, nous avons également besoin de votre soutien et de votre engagement! L'utilisation rationnelle de l'énergie est en effet la condition sine qua non pour atteindre cet objectif.

Je vous souhaite une journée informative et enrichissante dans la superbe région de la Jungfrau!

Suzanne Thoma, CEO

# «Le tournant énergétique BKW» c'est quoi?

**Bienvenue à Grindelwald!**

«Le tournant énergétique BKW» à Grindelwald est un parcours de 4 à 5 heures proposant 5 postes thématiques. Le parcours commence au point Information du centre sportif de Grindelwald.

Vous trouverez des informations sur les différents postes aux pages 12 à 21.

Un plan du parcours se trouve en pages 10 et 11.

Des informations sur les horaires des différents moyens de transport, les restaurants, les hôtels, etc. sont fournies à partir de la page 22.

Les animateurs des différents postes se tiennent à votre disposition pour répondre à vos questions.



**Important:** faites tamponner votre pass Energie à chaque poste afin de pouvoir bénéficier des différentes réductions:

- Transport gratuit en bus à Grindelwald entre les postes 1 et 2 et les postes 4 et 5
- Réduction sur le trajet en télécabine du First
- Réduction sur le repas de midi au Bergrestaurant First
- 50% de réduction sur une nuitée dans un hôtel relié au réseau de chaleur

Vous trouverez toutes les informations sur les réductions en page 2.

# Stratégie énergétique 2050 de la Confédération

Après la catastrophe nucléaire de Fukushima du 11 mars 2011, le Conseil fédéral et le Parlement ont décidé un abandon progressif du nucléaire. Afin de garantir un approvisionnement en électricité fiable et économique en Suisse, le Conseil fédéral mise sur une transformation progressive du système énergétique (transition énergétique).

Dans ce cadre, les priorités suivantes ont été fixées:

- **Augmentation de l'efficacité**

Le Conseil fédéral souhaite promouvoir une utilisation rationnelle de l'énergie – et notamment de l'électricité.

- **Energies renouvelables**

L'exploitation de la force hydraulique et des nouvelles énergies renouvelables (énergie solaire p. ex.) doit être développée.

- **Agents énergétiques fossiles**

Il faut promouvoir l'exploitation des agents énergétiques fossiles en priorité via le couplage chaleur-force. La Confédération mise en second lieu sur les centrales combinées à gaz.

- **Conserver les importations de courant**

Les importations restent nécessaires pour garantir un approvisionnement fiable et compenser de manière transitoire les pertes de production.

- **Extension des réseaux électriques et développement de technologies intelligentes**

Pour les futures infrastructures de production suisses, un développement rapide des réseaux de transport d'électricité et une transformation des réseaux de distribution en «smart grids» sont nécessaires.

- **Renforcer la recherche énergétique**

Pour soutenir la transformation du système énergétique, il est nécessaire d'intensifier la recherche dans le domaine de l'énergie.

# Stratégie énergétique 2030 de BKW



## La stratégie BKW 2030 se base sur les trois piliers suivants:

### 1. Efficacité énergétique

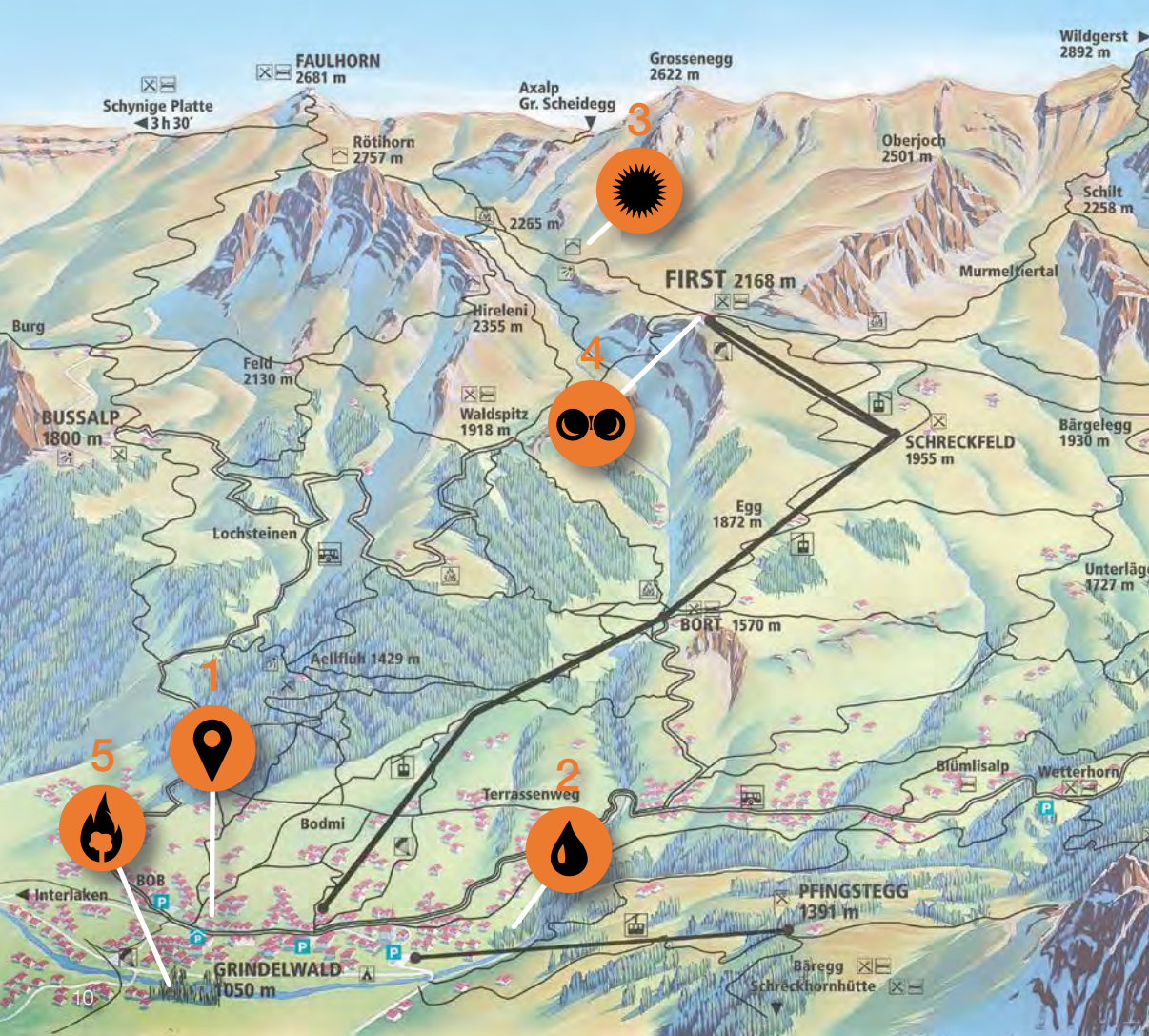
BKW promeut une utilisation rationnelle de l'énergie et propose à ses clients une vaste gamme de prestations allant de conseils destinés aux particuliers à des offres de conseil global pour les professionnels en passant par des prestations énergétiques innovantes. En outre, elle optimise et rénove en continu ses installations de production afin d'augmenter leur efficacité.

### 2. Développement des énergies renouvelables

Le groupe BKW promeut les énergies renouvelables, notamment l'éolien et l'hydraulique. Elle se concentre sur des sites suisses pour la production hydraulique et sur des parcs situés dans les pays voisins pour l'éolien.

### 3. Solutions énergétiques intelligentes

Le développement des énergies renouvelables entraîne une augmentation de la production intermittente d'électricité, qui requiert d'une part l'extension et la transformation de l'infrastructure de réseau, et d'autre part l'utilisation de nouveaux systèmes intelligents de régulation et de commande. BKW développe de tels systèmes visant à harmoniser de manière optimale production et consommation.



## Plan du parcours

### Poste 1

Centre sportif (Dorfstrasse 110): commencez le parcours au centre sportif près de la gare de Grindelwald. Vous pourrez ensuite prendre le bus gratuitement jusqu'au poste 2 en présentant votre pass doté d'un tampon.

### Poste 2

Petite centrale hydroélectrique d'Isch (Eggweg 4): bénéficiez d'une réduction sur le trajet aller-retour en télécabine Grindelwald-First en présentant votre pass doté de deux tampons.

### Poste 3

Centrale solaire de Widderfeld

### Poste 4

«Chapelle» du First: au Berg-restaurant First, l'assiette du jour avec café est à 15 CHF par personne au lieu de 24 CHF sur présentation du pass Energie doté de deux tampons.

### Poste 5

Centrale de chauffage à bois de Grindelwald



Poste 1

# Début du parcours «Le tournant énergétique BKW» à Grindelwald

Vous recevrez votre pass Energie ainsi que des informations sur le déroulement du parcours et les thèmes abordés. Découvrez les raisons qui rendent la transition énergétique incontournable. Vous pourrez en outre créer votre propre «paysage énergétique» et votre mix d'électricité grâce à une maquette interactive.

## Lieu

Centre sportif de Grindelwald /  
point Information,  
Dorfstrasse 110

## Accès

Env. 5 minutes de marche  
depuis la gare de Grindelwald  
(attention aux travaux:  
veuillez suivre les panneaux)

## Horaires d'ouverture

Du mercredi au dimanche,  
de 8h45 à 13h

## Plus

Les enfants reçoivent un  
pass Energie spécialement  
conçu pour eux.



Poste 2

# Petite centrale hydroélectrique d'Isch

## Thème A: nouvelles technologies et efficacité

L'efficacité énergétique et les nouvelles prestations énergétiques constituent des facteurs-clés pour un approvisionnement durable en électricité. Vous en apprendrez davantage sur le «smart grid», le réseau électrique intelligent, qui permet l'échange de données entre le consommateur et le producteur d'électricité en vue d'une utilisation efficace et optimale de l'énergie.

## Thème B: comparaison des énergies renouvelables

Comparez la puissance actuelle de la centrale d'Isch avec celle du parc éolien et des centrales solaires de BKW dans le Jura et à Berne.

## Thème C: Isch – une centrale hydroélectrique plus que centenaire

La première centrale d'Isch a été mise en service en 1897. Un petit parcours informatif dans la centrale vous explique comment les hôteliers locaux ont développé des idées pionnières et comment la centrale s'est transformée au fil du temps.

### Lieu

Petite centrale hydroélectrique d'Isch, Grindelwald, Eggweg 4

### Accès

Env. 15 minutes de marche depuis le centre sportif de Grindelwald: suivez la Dorfstrasse jusqu'à l'église. Puis, au niveau de la boulangerie Wüthrich, prenez le Ischweg. Suivez le chemin jusqu'au bout puis tournez à droite en direction du cours d'eau. Vous pouvez effectuer une partie du trajet en bus (env. 6 min. jusqu'à «Grindelwald, Kirche», puis 5 minutes de marche).

### Horaires d'ouverture

Du mercredi au dimanche, de 9h30 à 14h30





## Poste 3

# Centrale solaire de Widderfeld

### Thème: l'énergie solaire

A 2300 m d'altitude, vous en apprendrez davantage sur la production de courant solaire et sur l'intensité du rayonnement solaire en fonction de l'altitude. Vous pourrez connaître la puissance actuelle de la centrale solaire de Widderfeld et utiliser la «balance solaire» pour voir comment s'équilibrent production et consommation.

### Lieu

Alp Widderfeld  
(2245 m d'altitude)

### Accès

Env. 10 minutes de marche depuis la centrale hydroélectrique d'Isch jusqu'à la station inférieure de la télécabine du First. Prenez la Dorfstrasse en direction de la gare jusqu'à l'arrêt de bus «Grindelwald, Firstbahn» ou prenez le bus qui vous conduira en 2 minutes à cet arrêt. Empruntez ensuite le chemin qui passe devant l'hôtel Gydisdorf en direction de la station inférieure. Les télécabines montent jusqu'à la station supérieure First Oberjoch de 8h30 à 16h30, le trajet dure 25 min. Depuis le First, une marche de 10 minutes permet d'atteindre le refuge Widderfeld et la centrale solaire (suivre le chemin de randonnée balisé direction Bachsee, Faulhorn).

### Horaires d'ouverture

Ouvert toute la journée  
(pas d'animateur à ce poste)

### Plus

Prix réduit de 20 CHF pour le trajet aller-retour en télécabine Grindelwald-First sur présentation du pass Energie doté de deux tampons (16 CHF par élève pour les classes). Nous vous recommandons d'effectuer une excursion jusqu'au lac de Bachalp, accessible en 45 minutes de marche. Vous pourrez faire une pause sur l'un des nombreux bancs situés au bord du lac.



Poste 4

# «Chapelle» First

## Thème A: aura-t-on besoin de centrales combinées à gaz et d'importations d'électricité?

Si l'efficacité énergétique, les nouvelles technologies et les énergies renouvelables ne sont pas suffisantes, nous aurons besoin, selon la Conseillère fédérale Doris Leuthard, de 5 à 7 centrales combinées à gaz. Des importations d'électricité supplémentaires ne sont toutefois pas exclues, ce qui nécessiterait un renforcement du réseau. L'inconvénient des centrales combinées à gaz est qu'elles sont émettrices de CO<sub>2</sub>, un gaz nocif pour le climat. En observant le recul des glaciers de Grindelwald, vous pourrez constater en direct les conséquences du changement climatique sur la région de la Jungfrau.

## Thème B: vos stratégies énergétiques

Désormais, vous connaissez toutes les informations importantes sur le tournant énergétique. A vous de prendre vos décisions pour nous aider à construire l'avenir énergétique! Découvrez également la stratégie énergétique 2050 de la Confédération et la stratégie BKW 2030.

### Lieu

Bergstation First, «Chapelle»; bâtiment situé en contrebas du Bergrestaurant

### Accès

Le trajet de Widderfeld au Bergrestaurant First s'effectue en 10 minutes. Passez ensuite sous la télécabine et devant l'aire de jeux, puis rejoignez le dernier bâtiment situé en contrebas du Bergrestaurant.

### Horaires d'ouverture

Du mercredi au dimanche, de 11h30 à 16h (dernier départ de la télécabine à 17h)

### Plus

Repas de midi au Bergrestaurant First: assiette du jour (avec café) pour 15 CHF par personne sur présentation du pass Energie doté de 2 tampons

Un tourniquet attend petits et grands sur l'aire de jeux située devant le restaurant.

Sensations fortes garanties avec le First Flieger: assis dans un harnais sécurisé, vous descendez à toute vitesse du First jusqu'à Schreckfeld, à 50 mètres au-dessus du sol. La descente s'effectue à une vitesse allant jusqu'à 84 km/h. A l'arrivée, vous êtes freiné en douceur par un dispositif à ressorts. Jusqu'à 4 personnes (poids min. par personne: 35 kg / poids max. 125 kg) peuvent effectuer la descente simultanément sur cette tyrolienne géante fonctionnant grâce à l'énergie cinétique (énergie potentielle).

**Informations et réservations sur [www.jungfrau.ch](http://www.jungfrau.ch) ou auprès de Firstbahn AG au 033 828 77 11**



Poste 5

# Centrale de chauffage à bois de Grindelwald



## Thème: la chaleur issue du bois

Découvrez les fours à combustion de la centrale de chauffage à bois de Grindelwald. Cette centrale moderne alimente un réseau de chaleur respectueux du climat et géré par BKW auquel sont déjà reliés plus de 50 clients, dont 19 hôtels et restaurants de Grindelwald.

## Lieu

Centrale de chauffage à bois de Grindelwald

## Accès

La centrale de chauffage à bois se trouve à environ 20 minutes de marche depuis la station inférieure de la télécabine à Grindelwald. Prenez la Dorfstrasse pour retourner au centre sportif et passez devant le Grandhotel Regina. A l'arrêt de bus «Grindelwald Glacier», le chemin tourne légèrement à gauche et conduit directement à la centrale de chauffage à bois. Vous pouvez également effectuer le trajet en bus (n°3) depuis la gare jusqu'à l'arrêt «Grindelwald Glacier» ou «Grindelwald, Landi» (5 minutes).

## Horaires d'ouverture

Du mercredi au dimanche, de 15h à 17h

## Plus

En tant que participant au parcours «Le tournant énergétique BKW», vous avez droit à une réduction de 50% sur une nuitée dans l'un des 11 hôtels de Grindelwald reliés au réseau de chaleur (réservation directement auprès de l'hôtel – vous trouverez la liste de tous les hôtels en pages 22 et 23).

Sur présentation du pass Energie, vous pourrez également acheter des produits de la marque Eiger Milch à prix réduit au Landi/Volg situé à proximité.

## Hôtels reliés au réseau de chaleur de Grindelwald

50% DE RÉDUCTION SUR LA PREMIÈRE NUITÉE EN MENTIONNANT VOTRE PARTICIPATION AU PARCOURS «LE TOURNANT ÉNERGÉTIQUE BKW» PLUS D'INFORMATIONS EN PAGE 2.



**Hôtel Alpenhof**

Famille Stähli-Kaufmann  
Tél. 033 853 52 70  
info@alpenhof.ch  
www.alpenhof.ch



**Hôtel Gletschergarten**

Tél. 033 853 17 21  
info@hotel-gletschergarten.ch  
www.hotel-gletschergarten.ch



**Hôtel Kirchbühl**

Tél. 033 854 40 80  
hotel@kirchbuehl.ch  
www.kirchbuehl.ch



**Hôtel Alpina**

Regula & Thomas Wolf-Stucki  
Tél. 033 854 33 44  
hotel@alpina-grindelwald.ch  
www.alpina-grindelwald.ch



**Hôtel Alte Post**

Annegret Gruber  
Tél. 033 853 42 42  
altepost@grindelwald.ch  
www.altepost-grindelwald.ch



**Hôtel Kreuz & Post**

Tél. 033 854 54 92  
info@kreuz-post.ch  
www.kreuz-post.ch



**Parkhotel Schoenegg**

Famille Stettler  
Tél. 033 854 18 18  
info@parkhotelschoenegg.ch  
www.parkhotelschoenegg.ch



**Wellnes Hotel Caprice**

Famille Glarner  
Tél. 033 854 38 18  
info@hotel-caprice.ch  
www.hotel-caprice.ch



**Hôtel Central Wolter**

Andreas & Monic Kaufmann  
Tél. 033 854 33 33  
hotel@central-wolter.ch  
www.central-wolter.ch



**Hôtel Spinne**

Andreas & Monic Kaufmann  
Tél. 033 854 88 88  
hotel@central-wolter.ch  
www.spinne.ch



**Sunstar Hotel Grindelwald \*\*\*\***

Tél. 033 854 77 77  
grindelwald@sunstar.ch  
grindelwald.sunstar.ch

## Informations complémentaires



### Berne/Thoune > Grindelwald (via Interlaken)

Départ de Berne à 7h04, de Thoune à 7h22 / Arrivée à Grindelwald à 8h39

Départ de Berne à 8h04, de Thoune à 8h22 / Arrivée à Grindelwald à 9h39

Départ de Berne à 9h04, de Thoune à 9h22 / Arrivée à Grindelwald à 10h39

### Grindelwald > Thoune/Berne (via Interlaken)

Départ de Grindelwald à 16h19 / Arrivée à Thoune à 17h31, à Berne à 17h52

Départ de Grindelwald à 17h19 / Arrivée à Thoune à 18h31, à Berne à 18h52

Départ de Grindelwald à 18h19 / Arrivée à Thoune à 19h31, à Berne à 19h52

### Delémont/Bienne > Grindelwald (via Interlaken)

Départ de Delémont à 6h42, de Bienne à 7h22 / Arrivée à Grindelwald à 9h39

Départ de Delémont à 7h42, de Bienne à 8h22 / Arrivée à Grindelwald à 10h39

### Grindelwald > Bienne/Delémont (via Interlaken)

Départ de Grindelwald à 16h19 / Arrivée à Bienne à 18h38, à Delémont à 19h18

Départ de Grindelwald à 17h19 / Arrivée à Bienne à 19h38, à Delémont à 20h18



### Grindelwald – First

Du 4 mai au 7 juin, 10h – 16h30  
Dernière descente à 17h

Du 8 juin au 5 juillet, 8h30 – 16h30  
Dernière descente à 17h

Du 6 juillet au 18 août, 8h30 – 18h  
Dernière descente à 18h30



### Ligne 1

à partir de la gare (centre sportif):  
église (poste 2) et télécabine du First

### Ligne 2

à partir de la gare (centre sportif):  
église (poste 2) et télécabine du First

### Ligne 3

à partir de la gare (centre sportif):  
église (poste 2), télécabine du First et  
glacier (poste 5)



### Equipement

Choisissez des vêtements adaptés à  
la météo et à l'altitude (2000 m).



### Restaurants proposant des réductions pour les personnes participant au parcours

Restaurant Sport-Pub (centre sportif):  
lun-dim, de 8h à 22h. Réservation  
souhaitée pour les groupes.

Restaurant First (station supérieure):  
ouvert aux heures d'ouverture de la  
télécabine. Grande terrasse.

### Autres possibilités de restauration

Différents restaurants, cafés et maga-  
sins d'alimentation dans le village de  
Grindelwald

Possibilité de pique-niquer

**A GAGNER: 5 PACKAGES  
POUR 2 PERSONNES!**

Participez à notre tirage au sort et gagnez l'un des 5 packages pour 2 personnes comprenant une nuitée à Grindelwald et une excursion au Jungfrauoch – Top of Europe. Pour participer, il vous suffit de nous envoyer votre pass Energie doté d'au moins 2 tampons. Bonne chance!

Pensez à profiter de toutes les réductions offertes par le pass Energie avant de renvoyer le talon pour le concours.



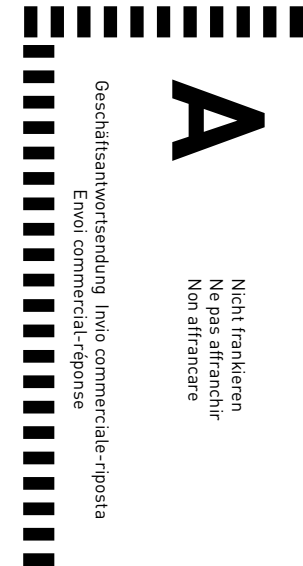
**Conditions de participation:** Un seul talon par personne est accepté. Les gagnants seront avertis par courrier. Aucune correspondance ne sera échangée. Les organisateurs se réservent le droit de publier les noms des gagnants. Tout recours juridique est exclu. Les prix ne seront pas échangés ni convertis en espèce.

KS13FM2017

**A**

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung Invia commerciale-r-posta  
Envoi commercial-r-réponse



Prénom: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

BKW FMB Energie SA

Le tournant énergétique BKW

Viktoriaplatz 2

3000 Berne 25

# TAMPONS



Faites tamponner votre pass Energie aux différents postes afin de bénéficier des réductions proposées.